

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
MINISTRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE

ⵓ ⵏ ⵏⵉⵙⵏⵉⵎ ⵏ ⵏⵉⵙⵏⵉⵎ ⵏ ⵏⵉⵙⵏⵉⵎ ⵏ ⵏⵉⵙⵏⵉⵎ ⵏ ⵏⵉⵙⵏⵉⵎ
ⵏⵉⵙⵏⵉⵎ ⵏ ⵏⵉⵙⵏⵉⵎ ⵏ ⵏⵉⵙⵏⵉⵎ ⵏ ⵏⵉⵙⵏⵉⵎ ⵏ ⵏⵉⵙⵏⵉⵎ
ⵏⵉⵙⵏⵉⵎ ⵏ ⵏⵉⵙⵏⵉⵎ ⵏ ⵏⵉⵙⵏⵉⵎ ⵏ ⵏⵉⵙⵏⵉⵎ ⵏ ⵏⵉⵙⵏⵉⵎ

UNIVERSITE MOULOU D MAMMERI DE TIZ-OUZOU

FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES

DEPARTEMENT DE FRANÇAIS



جامعة مولود معمري - تيزي وزو
كلية الآداب واللغات
قسم: اللغة الفرنسية

N° d'Ordre :

N° de série :

Mémoire en vue de l'obtention Du diplôme de master II

DOMAINE : Lettres et Langues Etrangères

FILIERE : Langue Française

SPECIALITE : Master Didactique des Textes et du Discours

Titre

**Le rôle de l'image dans le manuel scolaire
(cas de la 5^{ème} année primaire).**

Présenté par :
KARRICHE Nafa
KHELIL Azouaou

Encadré par :
Mme OUMATOUK Fazia

Jury de soutenance :

Président :	M. HALOUANE Hacene,	MAA,	UMMTO
Encadreur :	Mme OUMATOUK Fazia,	MAA,	UMMTO
Examinateur 1:	M. MELLAL Rachid,	MAA,	UMMTO

Promotion : Juin 2016

Laboratoire de domiciliation du master:

Remerciements

Nous tenons à remercier vivement Mme OUMATOUK Fazia pour le soutien et l'aide qu'elle nous a apporté, ainsi que pour ses conseils, ses orientations durant l'élaboration de ce travail.

Je remercie aussi les membres du jury d'avoir accepté d'évaluer ce travail à sa juste valeur et de nous faire part de leurs remarques pertinentes qui, avec un peu de recul, contribueront, sans aucun doute, au perfectionnement du présent travail.

Je remercie également toute personne ayant contribué à l'élaboration de ce modeste travail.

Merci

Dédicaces

Je dédie ce modeste travail à mes parents

Ma sœur

Mes chers frères

Mes cousins et cousines

A tous mes amis.

Nafa

Dédicaces

Je dédie ce modeste travail à mes parents

Mes sœurs

Mon cher neveu

Mes cousins et cousines

A tous mes amis.

Azouaou

Sommaire

Introduction générale

Partie I Considérations théoriques

Chapitre I Dimensions sémiotique et didactique de l'image

I.	Sémiologie et sémiotique	9
II.	Définition de l'image.....	9
1.	L'image en sémiologie.....	10
2.	L'image en didactique.....	16
III.	Les types d'images.....	17
1.	La bande dessinée.....	17
2.	La photographie.....	17
3.	La peinture.....	17
4.	L'affiche.....	18
5.	L'image scientifique	18
6.	L'image publicitaire.....	19
7.	La gravure.....	19
8.	Le dessin	19

Chapitre II introduction de l'image en pédagogie

1.	L'image dans le contexte pédagogique.....	21
2.	L'évolution du statut de l'image en pédagogie.....	22
3.	l'image et les méthodes d'enseignement/apprentissage des langues étrangères....	23
4.	La place de l'image dans les classes du FLE	25

Partie II Considérations pratiques

Chapitre I Présentation et description du manuel scolaire

1.	Construction du manuel scolaire de la 5 ^{ème} AP.....	30
2.	les images et les couleurs	32

Chapitre II Analyse des questionnaires

1. Présentation du public visé et les lieux d'enquête.....	35
2. Présentation des méthodes et des démarches adoptées.....	36
3. Présentation du questionnaire.....	36
4. Analyse des résultats obtenus.....	37
a. Questionnaire destiné aux enseignants.....	37
b. Questionnaire destiné aux élèves	46
Conclusion générale.....	50
Bibliographie	
Annexes	

Introduction Générale

L'enseignement/apprentissage des langues étrangères constitue aujourd'hui un champ prioritaire dans tous les systèmes éducatifs ; personne ne peut nier son influence dans tous les domaines : socio-économique, culturel...et même politique. En effet l'intérêt de l'enseignement d'une langue étrangère n'est pas seulement d'apprendre à communiquer dans celle-ci, mais aussi de s'ouvrir sur d'autres cultures et de développer un esprit de tolérance envers autrui.

Pour faciliter l'enseignement/apprentissage d'une langue, il est indispensable de déterminer les besoins des apprenants, aussi que les moyens didactiques dont dispose l'enseignant. En effet, ces outils didactiques, qu'ils soient visuels, sonores ou textuels jouent un rôle très important. Parmi ces outils didactiques, nous pouvons citer, l'image qui est une représentation visuelle utilisée dans divers domaines. Elle sert à transmettre une idée, une information, et ce, sous plusieurs formes : photographie, bande dessinée, affiche, image scientifique, etc.

En revanche, l'image a toujours fait partie des moyens utilisés pour l'enseignement-apprentissage des langues. Nous constatons que ce support a toujours été présent dans la salle de classe et plus précisément dans les manuels scolaires de cycle primaire, car en plus de son caractère humoristique, l'image est capable d'expliquer le code linguistique, en se référant à un autre code.

Nous nous intéressons donc à ce support visuel utilisé à l'école primaire : l'image dans le manuel scolaire comme outil pédagogique en classe de FLE. Nous tenterons d'analyser l'utilisation pédagogique de l'image dans l'enseignement du français en 5^{ème} année primaire.

Notre choix et notre intérêt pour un sujet en rapport avec l'image procède de l'importance accordée à l'image dans les nouveaux programmes dictés par la réforme du système éducatif, et aussi en de l'intérêt éprouvé par les jeunes apprenants suite à son utilisation.

Notre étude se focalisera sur la 5^{ème} AP (année primaire), à travers deux enquêtes la première est menée dans deux écoles : école primaire d'Azib Ouhaddad « Belkhir Akli » et l'école primaire de Tala Mahriz « les frères Kasdi », dans le but de solliciter l'intérêt des élèves par rapport à ce support ; La deuxième est menée dans plusieurs écoles et ce comme suit :

- l'école primaire BELKHIR AKLI d'Azib Ouhaddad Ouagnoun,
- l'école primaire TANADJELT de Tikobaine Ouagnoun,

- l'école primaire LES FRERES KASDI de Tala Mahriz L.N.I,
- l'école primaire DEHAM MOKRAN d'Azouza L.N.I,
- l'école primaire FRERES NEKAH de Lazib Charoua Tizi Rached,
- l'école primaire FRERES FAREZ de Ait Heg L.N.I,
- l'école primaire LAADJALI d'Irdjen L.N.I.

Nous avons opté pour ces écoles dans le but de récolter le maximum d'avis des enseignants de cycle primaire sur l'apport de ce support iconique dans enseignement/apprentissage.

Afin de mener notre recherche, nous nous sommes posé les questions suivantes qui constituent la problématique de notre travail :

1. quel est le rôle de l'image du manuel scolaire de la 5eme AP dans l'enseignement/apprentissage de FLE ?
2. Comment les enseignants et les élèves perçoivent-ils l'image comme support didactique ?
3. L'image est-elle un support suffisant pour remplir la tâche de l'enseignement d'une langue étrangère cas du FLE ?

A partir de ces questions nous avons formulé les hypothèses suivantes :

Le rôle de ce support visuel ne se résume pas à l'illustration, mais il aide aussi à la maîtrise des formes discursives. L'image qui est le moyen d'initiation à l'oral et à l'écrit, facilite la compréhension et la mémorisation et pousse l'élève à s'exprimer spontanément.

Le manuel scolaire témoigne de l'importance iconographique récurrent dans toutes les activités (la lecture, l'oral, les exercices, comptines, réalisation de projet).

Néanmoins l'image n'est pas un support suffisant pour enseigner une langue étrangère puisque les pays européens et américains ont opté pour d'autres moyens comme « la vidéo ». Il est donc nécessaire d'introduire les moyens qui permettront aux élèves d'acquérir de nouveaux savoir-faire et de mettre à la disposition des enseignants les technologies modernes (l'audio-visuels, les micro-ordinateurs, l'internet...).

Ce travail se compose de deux parties :

L'une théorique qui comporte deux chapitres dans le premier chapitre, nous allons essayer de cerner la notion « d'image » en sémiologie et en didactique, et dans le deuxième chapitre nous allons aborder l'insertion de l'image en pédagogie.

La seconde partie se focalise sur le côté pratique, nous allons procéder à la présentation et la description du manuel scolaire de la 5eme année primaire dans un premier temps, et à l'analyse des questionnaires (destinés aux enseignants et aux élèves) dans un deuxième temps, dans le but de confirmer ou d'infirmier notre hypothèse de départ.

Partie I

Chapitre I
Dimensions sémiotique
Et
Didactique de l'image

Introduction

Pour mener notre étude et pour comprendre l'image, ainsi que le (s) message (s)qu'elle véhicule, il nous faut une approche théorique qui nous aide à connaître et en comprendre sa spécificité. Nous avons choisi comme premier domaine de référence, la « sémiologie » qui nous a paru important de définir en premier.

I. Sémiologie et sémiotique

Selon Philippe Verhaegen, dans son ouvrage «*Signe et Communication* »¹, la sémiologie est d'origine grecque « *sémeion* » qui veut dire « signe », et logos qui veut dire discours. Elle a été créée dans les années 1910 par Ferdinand De Saussure dont l'étude qui donnait priorité au langage verbal. Pour lui, la sémiologie est « *l'étude de la vie des signes au sein de la viesociale* » ; c'est-à-dire la linguistique serait une partie de la science générale qui étudie tous les systèmes de signes. La sémiotique a été créée dans les années 30 avec le logicien américain Charles Sanders Peirce qui voit la sémiotique comme l'étude qui s'attache aux langages particuliers (images, peinture...etc.). Aujourd'hui la sémiotique est synonyme de sémiologie.

II. Définition de l'image

Le terme image est tellement utilisé, avec toutes sortes de significations sans lien apparent, qu'il semble très difficile d'en donner une définition simple qui recouvre tous les emplois. Pour mieux cerner le sens de ce terme « image », nous allons présenter quelques définitions :

Plusieurs dictionnaires de la langue française présentent des définitions différentes concernant "l'image". Parmi ces définitions nous pouvons en relever les suivantes :

- selon le dictionnaire du vocabulaire de psychologie et de psychiatrie de l'enfant, l'image est « *une reproduction soit concrète, soit mentale de ce qui a été perçu par la vue.* »²
- Dernièrement, selon le dictionnaire de la didactique du français langue étrangère et seconde, l'image est considérée comme « *des dessins plus riches ou des photos qui*

¹VERHEAGEN, Philippe, *Signe et Communication*, De Boeck, Paris, 2010, p 14.

²LAFON, Robert, *Dictionnaire du vocabulaire de psychologie et de psychiatrie de l'enfant*, PUF, Paris, 1991, p.543.

serviront de leurs côté à faciliter l'accès à une situation de communication et à la compréhension des échanges langagiers qui s'y déroulent. »³

- En plus, l'image «est une réception mentale généralement affaiblie d'une perception précédemment éprouvée »⁴

Nous pouvons citer encore plusieurs auteurs qui donnent des définitions importantes de l'image, parmi lesquelles nous présentons celle de Pascal Vaillan qui considère l'image comme « une représentation matérielle d'un être ou d'une chose. C'est donc un terme qui recouvre un vaste ensemble de genre, du dessin au trait à la photographie, et qui s'applique d'ailleurs aussi bien à la sculpture. »⁵

1. L'image en sémiologie

L'image comme signe visuel se présente comme « une modification linguistique de la forme imagine, imagene ; c'est un emprunt au latin imagine accusatif de imago «image » ce qui imite, ce qui ressemble et par extension tout ce qui est du domaine de la représentation »⁶.

L'image, perçue ou imaginée, est un signe ou un ensemble de signes, posant un rapport de ressemblance avec une réalité concrète ou abstraite.

1.1. sémiologie de l'image

C'est Roland Barthes qui fut le premier à mettre le point sur la sémiologie de l'image, dans son article « *Rhétorique de l'image* » (1964).

S'inspirant de Barthes, Louis Porcher la définit comme suit : « *La sémiologie de l'image (parfois encore nommée iconologie : de « Eikonos » = image) est cette science récente qui se donne pour objectif d'étudier ce que disent les signes (si elles disent quelque chose) et comment (selon quelles lois) elles le disent »⁷.*

Il s'agit donc, d'une science qui s'intéresse à la façon dont l'image contribue à l'élaboration du sens.

³CUQ, J.P, *dictionnaire de la didactique du français langue étrangère et seconde*, CLE International, Paris 2003, p.125.

⁴LAFON, Robert, Op.cit., p544.

⁵VAILLON, Pascal, *sémiotique des langes d'icône*, Slaktine, Genève, 1999, p .266.

⁶LE ROBERT, dictionnaire historique de la langue française .1993, p 996, 997.

⁷PORCHER, Louis: *La photographie et ses usages pédagogiques*, Ed. Armand Colin, Paris 1974 p 70

Chapitre I Dimensions sémiotique et didactique de l'image

A partir de l'analyse d'une image publicitaire, Barthes met en jeu deux niveaux de langage : le dénoté (propre) et le connoté (figuré).

1.1.1. Le niveau dénotatif

A propos de l'image dénotative, Barthes explique qu'à ce niveau, l'image est « radicalement objective »⁸. Ce niveau de langage se présente comme étant le plus authentique, car « *il n'existe pas de véritable transformation entre le signifiant et le signifié* »⁹ De ce fait, l'image colle à l'objet ou au sujet qu'elle reproduit : elle montre ce que nous voyons.

1.1.2. Le niveau connotatif

Le niveau connotatif est défini comme étant l'ensemble de significations qui s'ajoute au sens propre. Ce sont toutes les résonances qui agissent en nous à partir de notre vie personnelle et sociale, et qui nous poussent à percevoir les images à travers notre propre personnalité.

Dans le domaine didactique, Ollivier Bruno signale que cette fonction doit être contrôlée, surtout au moment où l'enseignant veut transmettre une information précise à l'aide de l'image. En effet, le maître doit s'assurer que l'ensemble de la classe a saisi le sens dénoté et non ce à quoi l'image a fait penser¹⁰.

1.2. L'image comme signe

Parler de l'image comme signe, c'est parler de l'image icône. En effet, dans sa typologie, Pierce classe l'image comme une sous-catégorie de l'icône. Le signe iconique se définit comme une « ressemblance » avec l'objet auquel il se réfère. Ainsi, selon Peirce, le signe iconique est considéré comme un type de signe particulier dont le signifiant aura une relation d'analogie avec ce qu'il représente. D'où résultent différents types d'analogies et donc différents types d'icônes que Pierce propose d'appeler image, diagramme et métaphore.

1.2.1. L'icône-image

L'icône est un signe qui fait référence à l'objet qu'il dénote simplement en relation logique avec ses caractères propres. L'image d'un arbre ou d'une maison sont des icônes dans

⁸BARTHES, R. *Rhétorique de l'image*, communication n°4, 1964. P45.

⁹LA BORDERIE, R. *Education à l'image et aux médias*. NATHAN, Paris, 1997. P76.

¹⁰OLLIVIER Bruno. *Communiquer pour enseigner*, Ed. Hachette, Paris, 1992. P 240.

Chapitre I Dimensions sémiotique et didactique de l'image

la mesure où elles ressemblent à la réalité extérieure. Le portrait est l'exemple le plus évident de l'icône, étant donné que cette dernière est un signe motivé. Mais la ressemblance n'est pas toujours visuelle, même les enregistrements, les odeurs et les goûts sont considérés comme des icônes. Il paraît nécessaire de rappeler que l'image n'est pas forcément visuelle, nous avons cinq sens dont nous appréhendons le monde et donc la ressemblance ne peut être uniquement d'ordre visuel, mais aussi, sonore, olfactive, tactile ou même gustative ; produire un son semblable au coup de feu, par exemple, est une image sonore. De même, les parfums associés aux fleurs ou aux fruits sont des images olfactives, etc.

1.2.2. L'icône-diagramme

C'est une représentation graphique ou schématique entretenant une analogie relationnelle avec l'objet représenté, c'est-à-dire ce sont les relations internes de l'objet qui seront mises en jeu et non plus les qualités externes. Les plans, les cartes, les figures de géométrie sont des diagrammes, ainsi que l'organigramme considéré, selon Peirce, comme l'illustre exemple de cette catégorie.

1.2.3. L'icône-métaphore

L'apparition de la métaphore comme une sous – catégorie de l'icône semble un peu étonnant, étant donné qu'elle est connue comme la figure la plus utilisée de rhétorique et donc elle ne concernait que le langage verbal.

Peirce fut le premier à la considérer comme une icône, selon lui, non pas comme figure verbale, mais comme un mécanisme, comme un procédé de substitution mettant en relation une proposition explicite ou montrée mise en rapport avec une proposition implicite ou non montrée, et entretenant avec celle-ci des relations de parallélisme qualitatif, ou de comparaison implicite. La métaphore consiste donc à substituer un terme par un autre tout en visant à établir un rapport d'équivalence ou de comparaison entre les deux termes, par exemple: rose pour désigner une petite fille ou flamme pour l'amouretc.

1.3. La lecture sémiologique de l'image

Pour commencer, il faut noter que l'image peut être interpréter de plusieurs façons. Elle peut susciter des impressions, des interprétations, des commentaires et des analyses divergents, voire des signifiés multiples, ce qui lui donne le pouvoir de nous séduire et de

Chapitre I Dimensions sémiotique et didactique de l'image

nous manipuler, contrairement à ce qu'elle peut paraître comme un objet simple à lire car elle utilise un langage analogique.

C'est pourquoi, nous devons préparer nos enfants à la réception de ces objets iconiques et leur offrir les outils nécessaires pour faire face à ces produits en situation de communication. En fait, la lecture sémiologique de l'image a des objectifs pédagogiques dont les fondamentaux sont les suivants :

1. Préparer l'apprenant à recevoir l'image, non seulement en fonction de sa sensibilité et de son émotion, mais en fonction de son intelligence.
2. Conduire l'apprenant à analyser dans l'image ce qui produit du sens et permet la construction des savoirs.
3. Donner aux apprenants la capacité de mieux comprendre la construction de l'image en développant les outils d'analyse, ainsi qu'en utilisant leur esprit critique.

Ces trois objectifs montrent que l'école et les enseignants ont pour tâche d'accompagner les apprenants dans la découverte, l'exploration, la compréhension et l'exploitation de l'image en classe.

1.3.1. L'image et le texte

La quasi-totalité des images dans le manuel de l'élève, sont accompagnées de messages linguistiques, ces deux systèmes de signe se collaborent pour une meilleure compréhension. Cela nous incite à s'interroger sur le rapport texte-image. Dans son analyse de l'image publicitaire, Roland Barthes avait signalé que le message linguistique assure des fonctions par rapport au message iconique :

a. La fonction d'ancrage

Le texte ancre l'image, comme par exemple la légende d'une image dans un manuel. En effet, le texte sélectionne dans la polysémie de l'image des éléments de significations et oriente la lecture. Inspirée du modèle de Barthes, Jacquinot explique qu'au niveau du message

Chapitre I Dimensions sémiotique et didactique de l'image

dénoté, la parole facilite l'identification de l'image : « *la dénomination est la première opération d'ancrage du sens* »¹¹.

L'image aussi ancre le texte en illustrant, elle dirige par là sa lecture. Les élèves sont amenés, avec l'aide de l'image (visage de l'héros, décor coloré,...), à interpréter le texte étudié.

b. La fonction de relais

Jacquinet avait signalé, dans son analyse du film didactique, que le texte peut apporter des informations que l'image ne dit pas, comme le bruit (onomatopée), une voix, un commentaire extérieur que l'image ne parvient pas à transmettre¹².

c. La fonction d'accompagnement

Le texte et l'image s'unissent pour assurer le déroulement narratif, c'est le cas des bandes dessinées. L'image peut raconter une histoire à travers les personnages mis en scène, les décors ...etc. C'est surtout la succession de ces images qui permet de raconter des histoires. Comme le souligne Escarpit « *sert à mettre le jeu de mots, en situation avec des personnages identifiables, ayant une personnalité et en particulier un physique, il s'agit donc d'une dramatisation* »¹³. Ainsi, grâce à cette fonction la construction narrative s'éclaire mieux aux élèves.

1.3.2. L'aspect plastique de l'image

Le signe plastique du message visuel constitue un niveau de signification à part entière, qui agit sur les autres niveaux iconiques et linguistiques pour produire le sens du message global. « *Quand le langage a une morphologie construite sur la double articulation, l'image a une plastique, avec ses composantes chromatiques (les couleurs) et géométrique (les formes)* »¹⁴. S'ajoutent à ces composantes le cadrage, l'angle de la prise de vue, les différents plans ; l'image peut donner un ordre subjectif de lecture.

¹¹JACQUINOT, Geneviève. : *Image et pédagogie : Analyse de film pédagogique à intention didactique*, Ed.PUF, 1977. P 102.

¹²JACQUINOT. Op. Ci t. p 100.

¹³ESCAPIT, Denise. : *L'enfant, l'image et le récit*, Ed. Mouton, Paris, La Haye, New York, 1977. P 98-99

¹⁴ADAM, JM & BONHOME, M. : *L'argumentation publicitaire*, Ed. NATHAN, 1997 p 102

Chapitre I Dimensions sémiotique et didactique de l'image

Parmi ces diverses composantes, nous nous intéressons qu'aux couleurs.

➤ La couleur

Martin Michel explique que : « *la couleur peut exercer un rôle figuratif (la scène représentée se rapproche de la vie réelle), esthétique, psychologique et signifiante* »¹⁵

Cette citation s'éclaire mieux par les paroles de Viallon Virginie. En effet, dans son ouvrage *Image et apprentissage*, Viallon abordait le côté esthétique de l'image, en particulier la couleur, elle perçoit ce signe plastique comme étant la première accroche visuelle de l'élève, un moyen de captation de l'attention et de reconnaissance des signes iconiques. Elle ajoute que cette attirance par les couleurs s'explique par la joie et le plaisir qu'éprouvent les jeunes enfants en réunissant des couleurs très variées sur un papier¹⁶.

De ce fait, les couleurs sont indispensables pour le message visuel. Nous savons aussi que le choix de la couleur participe à créer le « climat » « *l'agressivité du rouge, la tendresse du rose, la fraîcheur du vert, l'exubérance du jaune, la douceur du mauve, la tranquillité du bleu, la tristesse du noir, etc.* »¹⁷ et par là, influent sur l'interprétation du récepteur.

¹⁵MARTIN, Michel: *Sémiologie de l'image et pédagogie*, Ed.PUF, Paris, 1982.P 53.

¹⁶VIALON. Virginie : *Image et apprentissage : Le discours de l'image en didactique des langues*, Ed. L'Harmattan, Paris, 2002. P 112-113.

¹⁷GARDIES, René: *Paroles aux images : d'un média à l'autre*, Ed. Armand, Colin, Paris, 1997. P 05

2. L'image en didactique

Selon le dictionnaire de la didactique du français langue étrangère et seconde l'image adopte une place cruciale en didactique des langues : des dictionnaires imagés aux cédéroms en passant par des films fixes, elle a joué un grand rôle en tant que support d'apprentissage des langues. En effet tout un courant didactique s'est intéressé à l'image pour faire profiter avec les apprenants de leur épaisseur sémiotique et culturelle¹.

2.1. Du point de vue méthodologique

2.1.1. L'image fixe

Les dessins et les photos peuvent présenter différents objectifs selon les supports et les moyens méthodologiques employés. En illustrant directement le référent d'un signe linguistique, l'image permet la présentation et la compréhension directe de celui-ci sans recours au métalangage. Dans certains cas, nous trouvons des dessins plus riches et des photos qui facilitent l'accès à une situation de communication et à la compréhension des échanges langagiers qui s'y déroulent².

2.1.2. L'image animée

Les images animées, mobiles ou en mouvement de la télévision, de la vidéo ou du cinéma permettent de présenter plus d'éléments de la situation de communication. Par exemple ; elles informent sur les rôles des personnages, leurs gestes, mimiques, le lieu de déroulement, et le thème c'est-à-dire qu'elles donnent plus de détails et de précision sur les faits présentés.

2.1.3. Les images numériques

Appelées également les nouvelles images, celles-ci se trouvent surtout dans les supports multimédias et dans les environnements électroniques. Nous distinguons celles qui résultent de l'informatisation des systèmes d'acquisition analogiques « photos, dessins », et les images de synthèses qui sont créés à l'aide de l'ordinateur. En termes d'apprentissage, elles présentent de nouvelles potentialités puisqu'elles permettent à l'utilisateur d'intervenir sur elles de diverses façons.

¹ CUQ, Jean-Pierre, *Didactique de français langue étrangère et seconde*, Clé International, Paris, 1990, p 125.

² Ibid., p126

III. Les types d'images

1. La bande dessinée

Les origines de la bande dessinée remontent à la fin du 19ème siècle, début de 20ème siècle, elle est un récit d'évènement qui associe l'image et le texte. Chaque représentation est appelée vignette qui se compose d'un dessin et d'une bulle portant une transposition émise par les personnages. Les concepteurs de la bande dessinée font recours aux onomatopées et transgressent les lois qui régissent le code écrit. Cette continuité des codes donna naissance à une nouvelle dimension artistique au langage en facilitant la communication escomptée³.

2. La photographie

Selon le Pluri dictionnaire Larousse, la photographie désigne ; « *action, art, manière de fixer par l'action de la lumière l'image des objets sur une surface sensible* »⁴.

Depuis son apparition la photographie est destinée à la conservation des souvenirs familiaux ou d'évènement politiques et sociaux. Les analyses portées sur la photographie traitent généralement des techniques utilisées dans la prise, la disposition de la lumière et l'impact de l'ombre.

3. La peinture

« *matière colorante dont sont peints un objet, une surface* »⁵ ; c'est-à-dire que la peinture est la matière et la pratique consistant à appliquer une couleur sur une surface, aussi qu'elle est le résultat de multiples facteurs collectifs tels les événements historiques au sens le plus large, les phénomènes économiques d'une société, les règles religieuses et spirituelles, les tendances philosophiques, les débats littéraires et les recherches scientifiques, etc.

Dans la civilisation occidentale, la peinture est également le lieu de confrontations permanentes entre ces données macro historique et sa propre histoire, l'histoire des productions artistiques. À l'intérieur de ces champs qui la déterminent, le rôle de l'artiste, face

³ KHIDER, Salim, *L'influence de l'image dans l'interprétation du discours journalistique*, Biskra, 2007, p 45.

⁴ ETIENNE, Gillon, CLAUDE, Moreau, JEAN-LOUIS , Moreau, et all, *Le pluri dictionnaire Larousse*, Librairie Larousse, Canada, 1977, p1052.

⁵ Ibid. p1030.

Chapitre I Dimensions sémiotique et didactique de l'image

à l'œuvre, consiste à sélectionner, à choisir certains éléments afin de modeler l'objet artistique au moyen de sa poétique qui donne à l'œuvre une dimension personnelle et forge sa singularité.

En premier lieu, les caractères généraux et particuliers de chaque objet dépendent des conditions matérielles et techniques de production : les matériaux disponibles et accessibles, l'organisation des formes sur la surface, l'apparence des touches et les effets produits, le rapport entre la couleur et le graphisme, etc. Car la peinture, avant de représenter des objets, n'est qu'une surface plane recouverte de couleurs en un certain ordre assemblées.

4. L'affiche

Avis officiel ou publicitaire imprimé sur papier ou sur toile, destiné à être placardé dans les lieux publics. Les affiches se composent généralement d'une image et d'un texte bref ou de la marque de l'annonceur.

Elles ont souvent un caractère commercial ; publicité de produits ou annonce événementielle, mais peuvent aussi être un moyen de diffusion de l'information ou un outil de propagande. Souvent réalisées par des artistes, les affiches ont également accédé au rang d'œuvre d'art.

Les affiches sont apparues au XVe siècle avec l'invention de la presse typographique. Les premières, sans illustration, servaient à annoncer les déclarations royales, les décrets municipaux, les foires et les marchés et exceptionnellement à la publicité de livres.

Aux siècles suivants, des illustrations gravées sur bois commencèrent à apparaître, mais, relativement difficiles à reproduire, elles étaient très peu fréquentes. Ce n'est qu'au XIXe siècle que les affiches prirent l'aspect qu'on leur connaît actuellement.

5. L'image scientifique

Le domaine scientifique est un domaine où les images se développent sensiblement aujourd'hui. Ici les images sont des visualisations de phénomènes. Elle permet une observation plus ou moins directe ou plus ou moins sophistiquées de la réalité. La médecine par exemple utilise des procédés tels que la radiographie utilisation des rayons X. le scanner utilisation des rayons laser ou les images à résonance magnétique.

Chapitre I Dimensions sémiotique et didactique de l'image

Nous assistons aujourd'hui à la propulsion dans notre vie quotidienne des images prises par satellites qui nous procurent des informations importante sur le développement de la planète⁶.

6. L'image publicitaire

Ce type d'images offre la possibilité de travailler sur les relations entre les langages, verbal et visuel .L'image publicitaire met en jeu tout ce qui peut attirer l'attention du spectateur; elle utilise toutes les ressources du graphisme, du dessin, de la photographie etc.⁷

7. La Gravure

Ce type d'images a la particularité d'avoir été très présent dans l'histoire de l'illustration du livre. Elle apparaît en Europe, au début du XVe siècle. L'impression des images est très simple. Cette méthode est à l'origine de l'imprimerie telle que nous la connaissons⁸.

8. Le dessin

Il existe depuis la préhistoire ; sa pratique a abouti à la constitution de codes de représentation qui ont évolué d'une civilisation à l'autre, par exemple: les égyptiens adoptent un système de représentation conventionnel où les visages sont figurés de profil, mais les yeux de face⁹. D'après le petit Larousse le dessin est" une représentation sur une surface de la forme d'un objet, d'une figure, etc. plutôt que de leurs couleurs »¹⁰.Aussi, il existe plusieurs techniques pour dessiner, dont les principales sont : les pointes de métal, les plumes, les encres, les pierres et les crayons.

⁶ KHIDER, Salim, *L'influence de l'image dans l'interprétation du discours journalistique*, Biskra, 2007, p 46.

⁷ F. DESCHAMPS: *Lire l'image au collège et au lycée en cours de français*, Hatier, Paris, 2004, p. 24.

⁸ Ibid. p. 45.

⁹ Ibid. p. 40.

¹⁰ LE PETIT LAROUSSE, Dictionnaire illustré, 1998, p. 326.

Chapitre I Dimensions sémiotique et didactique de l'image

Conclusion

Nous avons commencé notre travail par ce chapitre où nous avons essayé d'éclairer la notion d'image, commençant d'abord par définir la notion de sémiologie et/ ou sémiotique ensuite, nous avons vu l'image avec ces deux aspects sémiotique et didactique.

Dans un second temps, nous avons tenté de montrer ses différentes formes iconiques ; peinture affiche, bande dessinée, en passant à la description de l'aspect plastique de l'image.

Dans le prochain chapitre, nous allons voir la plantation et l'intégration de l'image en pédagogie.

Chapitre II

Introduction de l'image

En pédagogie

Introduction

L'image était au centre de la réflexion philosophique dès l'Antiquité. Au départ, on éprouvait une certaine méfiance à son égard ; pour Platon, l'image est une forme de l'imaginaire qui est susceptible de perturber la fonction didactique ; pour Aristote, elle éduque.

Jusqu'au 17^{ème} siècle, cette question n'a cessé d'être abordée par plusieurs pédagogues. C'est ainsi que Comenius Jan Amos souligne l'importance de l'utilisation de l'image à des fins pédagogiques, il l'a considéré comme un moyen d'enseignement. A ce propos J.L.Bourrisoux explique: « (...) *Je veux dire que tout ce qu'on peut faire apprendre ne doit pas seulement être raconté pour que les oreilles le reçoivent mais aussi dépend pour qu'il soit imprimé dans l'imagination par l'intermédiaire des yeux* »¹

Aujourd'hui, les images peuplent le monde, fixe ou mobile sur papier ou sur écran, elles sont partout, c'est pourquoi on les retrouve disséminées dans le corps de multiples disciplines notamment celui de la pédagogie où on postule que son insertion est fondatrice d'apprentissage.

1. L'image dans le contexte pédagogique

Dans ce contexte, l'image est conçue comme un auxiliaire capable de servir aux autres langages. Comme la souligne Duborgel « *l'image se présente comme un instrument d'information, réservoir de connaissances, facteur de motivation, moyen d'illustration du cours, du discours et du savoir, outil de mémorisation et d'observation du réel, etc.* »²

D'une part, L'image est un moyen privilégié de faire découvrir aux enfants des aspects du réel avec lesquels ils n'ont pas de contact direct. Comme la souligne Jacquinot, « *l'image se contente de donner à voir ce que l'on ne peut pas voir en réalité* »³. C'est ce que nous remarquons, notamment dans les manuels scolaires où les notions enseignées apparaissent claires par l'observation des images correspondantes.

¹BOURRISOUX, J.L, Pelpel. P, *Enseigner avec l'audiovisuel*, Armand colin, Paris 1992, p.30.

²B. DUBORGEL, *Imaginaire et pédagogie : De l'iconoclasme scolaire à la culture des songes*, Privat, Toulouse, 1992. p.149.

³JACQUINOT, Geneviève, *Image et pédagogie : Analyse de film pédagogique à intention didactique*, PUF, 1977, p .118.

D'une autre part, l'image par son aspect ludique peut déclencher et déployer la réflexion, autrement dit, de faire voir ce qui est difficile à comprendre et faire émerger la représentation des élèves. À ce propos Louis Porcher explique que: « (...) *l'image, parce que non verbale, soit dans bien des cas un inducteur de comportement verbaux plus efficace* »⁴

A l'heure du multimédia et d'Internet, nous vivons dans un univers d'images, Ce fait a poussé beaucoup de pédagogues à parler d'une pédagogie de l'image dont l'objectif est de faire connaître à l'apprenant le fonctionnement de ces images et lui rendre citoyen critique et responsable.

2. L'évolution du statut de l'image en pédagogie

Selon Philippe Merieux⁵, l'évolution du statut de l'image est passée par les étapes suivantes :

2.1.L'image ennemie

L'image a été d'abord présentée comme ennemie ; cela apparaît dans les travaux de Platon. Les pédagogues ont vocation à dégager l'individu des illusions et des apparences que représentaient les images.

2.2. L'image décoratrice

Dans cette perspective, les pédagogues pensaient que les textes sont abstraits, et il faudrait par conséquent agrémenter leur austérité. L'école va donc utiliser les images pour décorer les livres et les manuscrits.

Par la suite, l'image séduisante va être exclue, par souci que les élèves consacrent beaucoup de temps à l'enluminure qu'au texte.

2.3. L'image icône

A cette étape, l'image devient un objet de culte, cela s'explique par la manière dont l'école de Jules Ferry⁶ utilise les cartes géographiques, ce sont des images pieuses, des images

⁴PORCHER, Louis, *la photographie et ses usages pédagogiques*, Armand colin, Paris, 1974,p.165.

⁵[Http://www.meirieu.com\(PDF\)](http://www.meirieu.com(PDF)).

⁶www.ac-poitiers.fr/ecolgt/IMG/doc/image-fixe.doc

au sein d'une religion, qui est une religion de la Nation, elle les considérait comme quelque chose de sacré, donc il fallait s'agenouiller devant elles.

2.4. L'image structure

C'est avec la naissance du structuralisme, dans les années 60 que la grammaire de l'image dans la pédagogie fait son apparition.

2.5. L'image projet

Durant cette étape, les élèves sont mis en situation de création pour construire ou déconstruire les images à partir d'un projet; c'est un projet de création des images qu'elles soient, photographiques, cinématographiques, ou vidéographiques. L'image était donc bien présente dans le passé, il y avait différentes conceptions de celle-ci qui sont apparues dans un ordre chronologique.

3. l'image et les méthodes d'enseignement/ apprentissage des langues étrangères

L'image a été toujours peu ou prou présente dans les salles de classe. La place faite à l'image dans l'enseignement des langues a connu une évolution considérable, et un renforcement de son usage ; pour mieux expliciter cette idée, nous allons présenter dans ce qui suit les méthodes pour enseigner/apprendre les langues tout en montrant le statut de l'image dans ces dernières du traditionnel au communicatif.

3.1. La méthode traditionnelle

Cette méthode semble être dominante en Europe pour les langues vivantes dès la fin du 16ème siècle et au 17ème siècle. A cette époque l'enseignement des langues vivantes était centré sur :

- La lecture.
- l'écrit.
- La présentation des règles de grammaire.
- La traduction.

Aucun recours aux supports n'était présent, même dans le manuel qui ne contenait que des thèmes édifiants et moralisateurs. C'est pourquoi cette méthode demeure insuffisante vu qu'elle développait une connaissance passive des textes.

3.2. La méthode directe

Jusqu'à la moitié du xx siècle, le FLE est placé comme les autres "langues vivantes" sous l'influence de la méthode directe. Dans cette perspective, le but suprême de l'apprentissage est d'êtreindre la connaissance des textes littéraires c'est à dire il ne s'agit pas d'apprendre la langue comme moyen de communication, mais de se former intellectuellement.

Dans cette méthode, l'image apparaît sous forme de dessin qui accompagne le contenu thématique de la leçon. En effet, les dessins font partie des textes de base qui sont fabriqués pour la mise en œuvre du vocabulaire. Il y a recours à l'image dans chaque leçon pour l'illustrer mais aussi pour l'expliquer. Concernant le manuel : quelques photos en noir et blanc sont surtout présentées à la fin, dans un chapitre en complément des leçons.

3.3. La méthode audio-orale

En méthode audio-orale la langue étrangère est à travers des dialogues la langue courante enregistrée sur des magnétophones. La langue est pratiquée en suivant des phrases dites "modèle" de base qui servent de modèle aux apprenants pour produire de nouvelles phrases par des opérations de substitution ou de transformation. Dans cette perspective, l'utilisation de l'image a connu une dégradation parce que tout travail avec l'image ou le dessin est rejeté par cette méthode.

3.4. La méthode audio-visuelle

C'est réellement au milieu des années 60 que l'image apparaît dans l'enseignement des langues étrangères, grâce à la méthode « audio-visuelle » qui renvoie à l'utilisation conjointe de l'image et du son. C'est donc l'intégration autour du support audio-visuel. L'objectif général des méthodes SGAV est d'apprendre la langue orale dont l'apprentissage passe par les deux sens : de l'association synchrone des perceptions sonores aux perceptions visuelles.

Dans le sillage de cette méthode, Les images sont projetées à l'ensemble des apprenants et sont destinées à faciliter l'accès commun au sens du dialogue ; car l'image est projetée quelque seconde avant le segment sonore. L'écoute des dialogues consiste à différencier, reconnaître les éléments déjà appris, et à comprendre les éléments nouveaux grâce à l'illustration et aux explications du professeur. La volonté de structurer l'image, pour mieux reproduire en effet les schémas linguistiques, aboutit à la réalisation des images codées, (les personnages dans les bulles) qui sont l'exemple extrême du dévoiement de l'image en pédagogie.

3.5.L'approche communicative

Cette méthode est développée depuis le début des années soixante-dix en réaction à la méthode audio-orale et la première génération de la méthode audio-visuelle. Il y a lieu d'une remise en cause des approches précédentes : les enseignants jugent le cadre des méthodes trop étroit ; L'image pédagogique est elle aussi critiquée.

Les années 80 sont marquées par l'affaiblissement de l'intégration didactique autour du support audio-visuel. C'est surtout la dissociation de l'utilisation de l'image et du son et l'exploitation des nouveaux documents écrits et visuelles, d'enregistrements sonores avec la prise en compte de la situation de communication et enfin la recours à "des documents authentiques".

A Partir des années 90, le monde a connu un bouleversement technologique et culturel avec les nouvelles technologies d'information et de communication, qui ont envahit les différents champs disciplinaires et notamment celui de l'éducation. L'ordinateur et internet sont intégrés aujourd'hui en classe ce qui fait que la pratique de l'image est de plus en plus présente au niveau des écoles et surtout dans le cours de langue où elle sert de support sur lequel s'appuie l'enseignant pour faciliter aux jeunes apprenants l'accès à la langue étrangère.

4. La place de l'image dans les classes du FLE

« L'éducation à l'image fait aujourd'hui pleinement partie des missions de l'école même si ses modalités sont encore souvent expérimentales et sa pratique effective très

inégal. A l'école maternelle, les images ont depuis longtemps droit de cité comme supports d'échanges oraux ou d'initiation à l'écrit »⁷

L'utilisation de l'image est l'aspect le plus ancien et le plus connu à l'école où les images ont pris une place prépondérante dans plusieurs domaines d'enseignement tels que : la géographie, l'histoire, la science et surtout dans l'enseignement du LE et plus particulièrement du FLE (grâce à l'introduction de la méthode audiovisuelle) parce que à l'aide de l'image nous pouvons expliquer le code de la langue en employant un autre code : le visuel.

En plus, Vivre dans un monde foisonnant d'images fait que son exploitation en classe, est de plus en plus, importante.

4.1.L'image et l'apprenant

L'enfant d'aujourd'hui vit dans l'image, il se nourrit d'images et s'exprime par des images ; il est constamment sollicité par la télévision, les affiches, les bandes dessinées. Sa façon de parler emprunte plus au langage informatique ou à la bande dessinée qu'au livre traditionnel. Son expression relève plus du visuel que de l'ordre des mots dans une phrase.⁸

Lorsque l'enfant arrive à l'école avec ses propres pratiques culturelles, des savoirs sur l'image, acquis dans sa famille ou dans son milieu social, alors le problème sera de se demander si l'école tient compte de ce que l'apprenant connaît et sait déjà faire des pratiques culturelles familiales. Cela nous pousse à s'interroger sur l'image à présenter à l'apprenant.

4.1.1. Le choix de l'image à présenter à l'apprenant

Dans cette perspective, le officiel H. S explique que : « *Il est important de diversifier fortement les images proposées aux élèves. S'il est nécessaire de tenir compte de leurs goûts et de leur univers (dessins animés, albums...), il est tout aussi nécessaire de leur donner quelques clefs pour savoir reconnaître, trier, catégoriser la quantité d'images fixes et animées qu'ils rencontrent quotidiennement »⁹*

⁷Bulletin Officiel HS, L'école de tous les possibles, *les langages, priorité de l'école maternelle*. [En ligne] n°8, 21 octobre 1999, Disponible sur : <http://www.Education.gouv.fr/bo/1999/hs8/texte.htm>, [consulté le 05/05/2016].

⁸BENDIHA, Djamel, la bande dessinée comme support didactique dans l'enseignement du FLE, *Synergies Algérie*, [en ligne], n°1, 2007, disponible sur : <http://ressources-cla.univfcomte.fr/gerflint/Algerie1/bendiha.pdf> [Consulté le 05/05/2016].

⁹Bulletin Officiel HS, Op.cit.

4.2. Les fonctions de l'image en classe du FLE

Les fonctions des images permettent de procéder à des choix plus pertinents des objectifs pédagogiques.

Alors, Quelles sont les fonctions qu'on peut assigner aux images ?

4.2.1. Fonction de communication

L'image permet d'installer et de créer des situations de communication. Elle est alors comme un déclencheur d'échanges verbaux parce qu'elle provoque la prise de parole entre les locuteurs en les invitant à s'exprimer à propos de ce qu'elle véhicule et en les poussant à chercher des signes, à les mettre en relation pour les interpréter, grâce à sa polysémie qui permette des analyses variées.

4.2.2. Fonction d'illustration

Cette fonction permet à l'image d'accompagner le mot, la phrase et le texte. Elle renvoie directement au sens afin d'orienter la compréhension de l'apprenant novice et faciliter l'apprentissage des notions linguistiques.

Donc, L'image ne détruit pas le texte, elle le complète, elle présente grâce à sa capacité iconique ce que lui seul ne peut révéler. Le texte est donc illustré par l'image.

4.2.3. Fonction de médiation

Dans cette dernière fonction, l'image est une sorte de relais entre la langue maternelle et la langue à apprendre d'où le rôle spécifique de l'image dans l'apprentissage. Donc, elle permet aux apprenants de comprendre et d'assimiler plus aisément la langue seconde par son pouvoir de désigner ce qu'elle représente.

4.3. Les grands types d'images utilisés en classe du FLE

Si l'image, dans les dernières décennies est citée dans les programmes éducatif pour objectif d'accompagner les élèves dans la découverte, l'exploration et la compréhension surtout de l'écrit.

Dans les classes du FLE, nous pouvons trouver de nombreuses images insérées sur différents supports, soit des supports individuels tels que les manuels scolaires soit sur des supports collectifs tels que les affiches didactiques.

4.3.1. L'image dans le manuel scolaire

Prenons un domaine de la pédagogie où l'image et les mots jouent un rôle mal connu dans l'apprentissage. Celui le manuel scolaire qui est défini par J.P, Cuq comme suit « *Ce terme renvoie à l'ouvrage didactique qui sert couramment de support à l'enseignement.* »¹⁰

L'image dans le manuel scolaire est utilisée à des fins pédagogiques ; c'est d'aider l'apprenant à se rapprocher du sens et du contenu linguistique.

Pour cela, Les couleurs utilisées dans les images doivent être choisis en fonction de la scène et des personnages afin de donner aux activités un caractère de vraisemblance et de rendre le manuel plus agréable et surtout de susciter le plaisir des élèves et leurs attention. Comme la confirme M. Martine « *la couleur peut exercer un rôle figuratif (la scène représentée se rapproche de la vie réelle), esthétique, psychologique et signifiant* »¹¹

Dans cette perspective, Viallon considère, dans son ouvrage « *Image et apprentissage* », que ce signe plastique "la couleur" comme étant la première accroche visuelle de l'élève, un moyen de captation de l'attention et de reconnaissance des signes iconiques. Elle ajoute que cette attirance par les couleurs s'explique par la joie et le plaisir qu'éprouvent les jeunes enfants en réunissant des couleurs très variées sur un papier. De ce fait, les couleurs sont indispensables pour le message visuel.

4.3.2. Les affiches didactiques

Nous pouvons dire que l'affiche didactique, qu'elle soit fabriquée par le maître ou qu'elle vienne d'un éditeur, est un bon support, elle doit être utilisée chaque fois que cela soit possible afin de susciter la recherche, la réflexion et l'interactivité des élèves entre eux ainsi qu'avec le maître. Il convient d'encourager l'usage pour le travail collectif et les activités de synthèse.

¹⁰CUQ, J.P, *dictionnaire de la didactique du français langues étrangère et seconde*, Paris, CLE International, 2003. P160.

¹¹MARTINE, M, *Sémiologie de l'image et pédagogie*, PUF, Paris1982, p.53.

Conclusion

Donc, nous pouvons dire que l'image tient une place importante en didactique des langues étrangères : dictionnaire imagés, manuel scolaire en passant par le film fixé, elle n'a cessé d'être un auxiliaire de l'apprentissage des langues. Tout un courant didactique s'est intéressé au recours à l'image en vue de mieux exploiter avec les apprenants leur épaisseur sémiotique et culturelle.

Il semble que l'image représente l'un des plus riches objets de signification qui peuvent être utilisés en pédagogie. En effet, l'image englobe différents types de signes : plastiques, iconiques, linguistiques qui s'interagissent et se complètent pour produire, sous une forme agréable, un message compréhensible.

Partie II

Chapitre I

*La présentation et
la description
du manuel scolaire*

Introduction

Notre travail de recherche s'articule au tour du rôle de l'image dans le manuel scolaire de la 5^{ème} année primaire, donc il nous a paru indispensable de faire une description, une présentation de la forme, des contenus, le choix des couleurs et des images dans ce support pédagogique.

1. Construction du manuel scolaire de la 5^{ème} AP

Le manuel de la 5^{ème} AP comme n'importe quel autre manuel scolaire, commence par une page sur laquelle figure le niveau et la matière à enseigner.

La page qui suit « page 03 » est réservée à l'avant propos qui s'adresse directement à l'élève en lui donnant quelques explications à propos de son programme. On lui explique comment il doit utiliser les différentes activités et quels sont les objectifs visés, en attirant son attention sur le fait que le manuel est accompagné d'un cahier d'activités dans lequel, il pourra s'exercer tout au long de l'année. En bas de la page un souhait est présenté par les auteurs élaborateurs du manuel.

Au verso, cinq pages présentent le sommaire, et qui prennent le format de table des matières, détaillant : les projets, les séquences et les différentes activités à réaliser.

Le manuel scolaire de français de la 5^{ème} AP est destiné à des élèves ayant une moyenne d'âge de onze ans. Son élaboration suit les orientations du nouveau programme. Il est fondé sur le décloisonnement, sur les notions de projet pédagogique et de séquence didactique.

Le manuel, parce qu'il est destiné à l'élève, est d'un abord aisé : la même présentation dans le même ordre est adoptée pour chacun des projets ; les illustrations seront autant de moyens d'aider à la compréhension et égayeront les pages du livre. Pour chaque séquence de chaque projet, un texte à écouter et un texte à lire seront à la base de toutes les activités d'écoute, de compréhension, de lecture, d'analyse, de découverte, de production orale, d'écriture. Un bilan sera fait pour mesurer le degré d'acquisition des savoirs et savoir-faire et procéder, si nécessaire aux remédiations.

Les projets sont présentés avec les couleurs qui leur ont été choisies car l'élève peut repérer le projet voulu sans chercher le numéro de la page de ce même projet. Cette

présentation facilite l'utilisation du manuel et permet de connaître les titres des différents projets et séquences.

Le manuel scolaire de la 5^{ème} AP contient 146 pages, il se compose de quatre (04) projets, chacun se termine par deux poèmes.

Pour ce qui est de projets : ils se présentent comme suit :

Projet 1. « Faire connaître des métiers », avec 30 pages.

Projet 2. « Lire et écrire un conte », avec 30 pages.

Projet 3. « Lire et écrire un texte documentaire », avec 30 pages.

Projet 4. « Lire et écrire un texte prescriptif », avec 30 pages.

Nous avons remarqué que le projet est une pédagogie dans laquelle l'élève est associé de manière contractuelle à l'élaboration de ses savoirs.

- ✓ Il se fonde sur les besoins et les intérêts des élèves et les ressources de l'environnement.
- ✓ Il organise les activités qu'il fait exercer l'élève.
- ✓ Il doit déboucher sur une réalisation collective, concrète, orale ou écrite (un spectacle de comptine, une histoire à raconter à plusieurs, un abécédaire, une fiche documentaire...).
- ✓ Il implique une évaluation continue reposant sur l'analyse des différents entre ce qui est attendu et ce qui est accompli en vue d'y remédier et de réguler.

Nous remarquons aussi que toutes les séquences sont construites sur le même schéma afin de faciliter l'utilisation du manuel et assurer sa cohérence. Dans tout le manuel, nous avons compté douze (12) séquences, cela veut dire : trois (03) séquences pour chaque projet, donc c'est la totalité des quatre (04) projets. Notons aussi que toutes les séquences sont composées des mêmes activités.

Autre remarque, c'est que le volume des pages de chaque trois séquences (un projet), sont les mêmes (30 pages), il y a aucune différence entre les séquences à signaler, sauf, dans le contenu.

A la fin de chaque séquence, après l'activité de production écrite, une grille d'auto évaluation intitulée « je corrige mon paragraphe » est proposée. Cette grille comporte quelques indicateurs essentiels de la compétence d'écriture à installer.

2. les images et les couleurs

Au niveau de l'illustration, le manuel est considérablement illustré car il s'agit du début de l'apprentissage d'une nouvelle langue. Les élèves sont jeunes et l'image à cet âge, joue un rôle très important dans l'apprentissage d'une langue étrangère. Les illustrations ont été sélectionnées en fonction des phonèmes étudiés, Elles accompagnent un mot ou des mots simples relevant du vocabulaire concret pour identifier et mémoriser les phonèmes de la langue.

L'image, en plus de sa fonction esthétique, est importante. Elle permet également de fixer un moment fort dans un récit ou une description. Si l'image embellit le texte, attire et motive l'enfant, son exploitation aide à la compréhension ; elle favorise l'expression orale individuelle ou collective. Des questions posées oralement à propos du contenu des illustrations, permettent aux élèves d'anticiper sur le sens du texte. La lecture de l'image est aussi importante que la lecture du texte pour fixer les apprentissages.

Dès la page de garde, et à première vue, on sait que c'est un livre destiné à un écolier de jeune âge : trois élèves qui embellissent la page, qui prennent différentes positions : une apprenante assise en train de réviser, un apprenant qui lit en souriant, son emplacement est sur le chiffre 5, qui annonce son niveau, le troisième élève, en bas, son cartable sur le dos, marche consciemment, la tête levée, il prend le chemin d'un mont ou un endroit élevé, vif dynamisme vers le savoir...tous les trois se répartissent avec la graphie de l'intitulé : Mon livre de Français- 5ème AP.

Pour la couverture, la couleur dominante est : bleue claire, nous avons constaté que le choix de la couleur est très significatif, car la couleur bleue renvoie à la connaissance et à l'intelligence après, elle inspire le calme, favorise l'imagination, le rêve et l'intuition. C'est aussi l'esprit de la communication, de l'expression de soi et de la créativité. Au dos de la couverture, nous avons remarqué trois couleurs qui se succèdent selon un format courbé, ces couleurs sont : le rouge, le vert et le blanc, une symbolisation très claire de la patrie(le drapeau de notre pays).

L'écriture du mot : (Français) et le chiffre (5) en gras, nous paraît significative, c'est pour attirer l'attention de l'apprenant en lui disant: Tu es face à l'apprentissage d'une nouvelle langue, qui est le français. Les images sont bien adaptées soit avec les titres des textes, soit avec les activités à réaliser.

Les pages qui suivent (5 pages), portant la présentation et la table des matières sont colorées de marron brique.

Ce qui est important à mentionner que cette présentation permet d'attirer l'attention de l'élève (architecture enfantine attirante), elle lui facilite la suite, en réalisant les différentes activités, l'élève sait dans quelle étape il est.

Le choix des images, des dessins et des couleurs contribuent à la compréhension d'un sens plus large. Pour cette raison, les élaborateurs ont choisi ce moyen (l'illustration), puisqu'à cet âge les élèves sont jeunes, et l'image joue un rôle prépondérant dans l'apprentissage d'une langue étrangère.

L'ordre des activités, le choix des textes, des images et des couleurs sont considérés comme des éléments facilitateurs, et qui donnent à l'apprenant la possibilité d'utiliser son manuel individuellement sans l'aide de son enseignant.

Nous avons remarqué que chaque projet se revête d'une couleur spécifique qui le distingue de l'autre :

- Projet 1 : Le vert.
- Projet 2 : Le rose.
- Projet 3 : Le bleu.
- Projet 4 : Le violet.

La couleur est pour l'apprenant la première accroche visuelle, c'est un moyen de captation de l'attention. Une image peut être peu importante, aussi peu signifiante pour un apprenant ou précisément pour un élève, elle n'attire pas l'attention mais si on ajoute l'élément couleur, l'image aura plusieurs sens. Elle peut même animer la réflexion chez l'apprenant. La coloration et l'illustration nous paraît une manière d'adaptation qui facilitent l'apprentissage.

En lecture, l'image suit presque tous les textes, c'est une deuxième lecture qui accompagne la lecture du texte, c'est un outil de fixation des apprentissages. Elle est de type

enfantin, qui va parallèlement avec le titre, le fait qui va motiver l'élève, son exploitation aide à la compréhension et favorise l'expression orale ou écrite. Elle est considérée comme complément d'information, qui est d'ordre général : ces informations sensibilisent l'apprenant à ce qui se passe autour de lui, en commençant par la famille, l'environnement, la société et l'humanité d'une façon générale. Les valeurs sont présentes à travers l'image, nous citons : la solidarité, le civisme, le respect de l'autrui et de l'environnement, la reconnaissance des métiers, la valeur du travail, l'entraide...etc.

Sur le plan quantitatif, le présent ouvrage accorde beaucoup d'importance au support iconique, le manuel est suffisamment illustré (environ 250 images) car il s'agit de la 3ème année de l'apprentissage d'une nouvelle langue. Toutes les images (dessins) utilisées sont adaptées à l'âge des élèves et surtout véhiculées de leçons éducatives. Le travail sur l'image permet donc d'aborder le lexique de façon thématique.

Dans le manuel français de la 5ème AP les textes proposés sont le plus souvent accompagnés d'un dessin, d'une photo ou une image pour faciliter à l'élève la compréhension du texte en lui présentant, soit les personnages du texte ou le lieu où se passe la scène.

D'une façon générale, nous pouvons admettre que les concepteurs du manuel de la 5ème AP, ont bien choisi les images, l'apprenant se trouvera soutenu, informé et enrichi par un véritable support, qui est l'image.

Conclusion

Nul ne peut contester l'importance du manuel scolaire, car il demeure un support didactique indispensable. Malgré l'apparition des multimédias et l'irruption de l'audio visuel, le manuel scolaire conserve sa présence comme un moyen d'enseignement et l'un des facteurs qui peuvent influencer la nature des interactions entre l'enseignant et l'élève.

Le manuel scolaire de la 5ème AP est abondamment illustré. Les apprenants sont encore jeunes et l'image à leur âge joue un rôle essentiel dans l'apprentissage d'une langue étrangère.

La présence de l'image est jugée susceptible d'attirer l'attention des apprenants, de développer leur imagination, leur intelligence, d'encourager leurs capacités de perception et de mémorisation mais également de faciliter l'accès au sens des mots.

Chapitre II

Analyse des questionnaires

Introduction

Dans ce chapitre nous allons procéder à l'analyse des questionnaires destinés aux enseignants et aux élèves dans le but de trouver des réponses à nos questions, des réponses qui confirmeront ou infirmeront nos hypothèses de départ.

Nous avons choisi de récolter les informations à l'aide d'un questionnaire car cette enquête est la plus proche de la réalité du terrain, en particulier lorsqu'il s'agit d'un public d'enseignants et d'élèves. La deuxième raison est que le travail par questionnaire permet une récolte rapide des informations dans un temps minime.

En fait, c'est à travers un ensemble de questions qui nous semble pertinentes que nous avons eu la chance de s'approcher du champ de l'enseignement.

1. Présentation du public visé et les lieux d'enquête:

Pour effectuer un travail de recherche, « *il est recommandé voir impératif d'avoir un échantillon bien représentatif bien identifié* »¹

Notre première population d'enquête est une catégorie professionnelle bien déterminée : les enseignants de français du cycle primaire. Afin de mieux approfondir notre recherche, nous nous sommes référés à un questionnaire destiné à 10 enseignants de cycle primaire de la wilaya de Tizi-Ouzou, et nous nous sommes limités uniquement aux enseignants de la langue française du cycle primaire. En mode aléatoire nous avons choisi les enseignants de :

- l'école primaire BELKHIR AKLI d'Azib Ouhaddad Ouagnoun,
- l'école primaire TANADJELT de Tikobaine Ouagnoun,
- l'école primaire LES FRERES KASDI de Tala Mahriz L.N.I,
- l'école primaire DEHAM MOKRAN d'Azouza L.N.I,
- l'école primaire FRERES NEKAH de Lazib Charioua Tizi Rached,
- l'école primaire FRERES FAREZ de Ait Heg L.N.I,
- l'école primaire LAADJALI d'Irdjen L.N.I.

¹ BAYLON, Christian, *Sociolinguistique .Société, langues et discours*, Nathan, Paris, 1996 ~ 11

Notre deuxième population représente les élèves de la cinquième année des deux écoles : l'école primaire d'Azib Ouhammad Ouaguenoun (16 élèves) et l'école primaire des frères Farez Ait Heg, L.N.I. (21 élèves).

Le but de cette enquête est de rassembler un maximum d'informations concernant l'avis, le souci, les attentes, les propositions des enseignants et des élèves sur les vertus de l'image en classe de FLE.

C'est à travers cette activité de terrain que nos hypothèses seront mises à l'épreuve et évaluées. Cette évaluation se traduira par la confirmation ou l'infirmité de chacune d'elles. Pour cela, nous avons sollicité l'avis des spécialistes du domaine (hommes et femmes) en leur proposant un questionnaire formé de 14 questions pour les enseignants, dont la majorité est fermée et 06 questions pour les élèves dont la totalité est fermée.

2. Présentation des méthodes et des démarches adoptées:

Pour qu'une recherche soit scientifique et qu'elle aboutisse à des résultats fiables, elle doit obéir à une certaine rigueur ; il s'agit donc d'adopter certaines méthodes.

Les méthodes suivies pour réaliser ce travail sont :

- ✓ La méthode descriptive afin de présenter notre corpus, notre terrain, notre échantillon et enfin pour aborder et expliquer les démarches et les procédures de nos activités proposées.
- ✓ La méthode analytique car nous allons diagnostiquer les données recueillies de nos enquêtes.

Pour notre recherche, nous avons opté pour des outils qui nous seront comme explorateur d'investigation de recherche.

3. Présentation du questionnaire

Le but du questionnaire est de recueillir le maximum d'informations concernant la place accordée à l'image au premier palier de l'enseignement comme support didactique.

Pour cela, nous avons essayé d'interroger des spécialistes du domaine et solliciter leurs avis sur l'importance de l'image en classe du FLE.

Le questionnaire destiné aux enseignants est composé de 14 questions, dont la majorité sont fermées(QCM), le but étant de répondre sur le rôle et l'importance de l'image en général et celle présente dans le manuel en particulier dans l'enseignement/apprentissage du FLE.

Il a été destiné à 10 enseignants et la totalité des enseignants interrogés ont accepté de nous aider et à répondre honnêtement aux questions.

Le questionnaire destiné aux élèves est composé de 06 questions, dont la totalité est fermé il a été destiné à 37 élèves.

4. Analyse des résultats obtenus :

a. Questionnaire destiné aux enseignants :

QUESTION N° 1 :

- Pensez-vous que l'image constitue un bon support pour l'enseignement apprentissage du français langue étrangère? Oui Non

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	10	100%
Non	0	0

Commentaire :

La totalité des enseignants a répondu par oui, un pourcentage de 100% explique bien l'importance que tient l'image dans l'enseignement apprentissage du français langue étrangère.

QUESTION N° 2 :

- Usez-vous couramment des images en classe? Oui Non

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	9	90%
Non	1	10%

Commentaire :

Un pourcentage de 90% explique bien que les enseignants sont habitués à l'usage de ce support et ils sont convaincus par son apport positif et son efficacité dans l'apprentissage.

QUESTION N°3 :

- Est-ce que l'image attire l'attention de vos apprenants ? Oui Non

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	10	100%
Non	0	0%

Commentaire :

Tous les enseignants ont répondu par l'affirmatif, cela s'explique par le fait que l'image en plus de sa capacité à représenter les objets ou les êtres dont il s'agit de les connaître, elle permet de créer un climat de détente. Les enfants aiment tout ce qui est joli, gai et surtout proche de leur vie quotidienne.

Personne n'ignore que la difficulté que rencontrent les enseignants des langues étrangères est celle de la démotivation des élèves ; ces derniers se trouvent face à une langue dont ils ne sont pas habitués, par conséquent cette situation peut les déconcentrer.

QUESTION N°4 :

- Si oui, (l'image attire l'attention de vos apprenants) expliquez pourquoi ?

Commentaire :

La majorité des enseignants ont répondu par l'affirmatif sur la question précédente, ils voient que l'utilisation de l'image permet la motivation des élèves et qu'elle peut être un support didactique qui interpelle l'enfant. En plus de sa capacité à véhiculer du sens, l'image avec son caractère vive et ludique est susceptible de faire appel à l'imagination voire à l'aspect affectif de l'apprenant (les couleurs, les personnages, les objets figurés ...).

L'élève trouve aussi du plaisir quand il se trouve face à des illustrations contenant les thèmes de la vie quotidienne .Tout cela suscite son intérêt à suivre et à trouver le plaisir à apprendre la langue.

QUESTION N°5 :

- Quelle image utilisez-vous en classe ?
- Des images proposées par le manuel.
 - Des images proposées par vous même.
 - Autres ...

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
A	9	90%
B	9	90%
C	3	30%

Commentaire :

90% des enseignants utilisent les images proposées dans le manuel scolaire, mais cela ne les empêche pas de proposer d'autres images (des images en grand format....) en plus de celles du programme pour mettre au point et élargir les situations d'apprentissage.

Les images proposées sont destinées à des activités à l'oral. Sur le plan pédagogique, ces affiches sont créatrices, dans la mesure où elles permettent à chaque élève de s'orienter à son gré.

Nous remarquons aussi que 30% des enseignants travaillent avec d'autres choses que l'image proposée par le manuel, comme la projection par ordinateur et la télévision.

QUESTION N°6 :

- Pour quoi vous référez-vous à l'usage de l'image en classe ?
 - a. Pour aider l'apprenant à mémoriser des faits de langue.
 - b. Pour expliquer une notion.
 - c. Pour faciliter la compréhension aux élèves.
 - d. Pour réduire l'anxiété.

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
A	4	40%
B	4	40%
C	10	100%
D	2	20%

Commentaire :

Nous remarquons d'après les résultats, que l'avis des enseignants se divise beaucoup plus entre les trois premières propositions :

L'image facilite la compréhension à l'élève, dans la mesure où elle lui permet de voir les objets, les êtres et, en plus, de vivre les situations dans lesquelles les personnages sont placés. Les enseignants affirment aussi que l'image montre son efficacité pour la mémoire.

La mémoire visuelle est nécessaire dans tout apprentissage surtout quand il s'agit d'une langue étrangère et avec des élèves de cette tranche d'âge (10- 11ans). En plus de ces deux premières, l'image aide à l'explication, et cela par sa capacité de montrer ou d'expliquer un fait qui n'est pas mentionné dans l'écrit.

QUESTION N°7 :

- est-ce que l'image aide l'enfant dans la mémorisation de nouveaux mots en langue française ? Oui Non

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	10	100%
Non	00	0%

Commentaire :

Tous les enseignants ont opté pour le oui, car ils trouvent que l'image aide l'enfant dans la mémorisation des nouveaux mots en langue française.

QUESTION N°8 :

- trouvez-vous que l'image a pris une importance dans ces nouveaux programmes ?
Oui Non.

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	09	90%
Non	01	10%

Commentaire :

D'après les résultats obtenus, tous les enseignants affirment que les nouveaux programmes ont donné une place privilégiée à l'image.

Cette place que le support iconique a eu dans le manuel scolaire n'est pas le fruit du hasard. En effet ce sont les spécialistes de l'éducation qui ont décidé de l'impliquer.

L'image, en plus de son esprit de détente, aide à l'apprentissage. En fait, nous remarquons que les illustrations ont été sélectionnées en fonction des phonèmes à apprendre, elles accompagnent des mots du vocabulaire concret pour mieux identifier et mémoriser les phonèmes et les mots de la langue. L'image accompagne aussi le texte auquel elle apporte d'autres informations, cela nous fait penser au rapport texte /image.

QUESTION N°9 :

➤ Dans quelle activité les utilisez-vous ?

a. Lecture

c. Comptine

b. Oral

d. Exercices

Réponses	Nombre de réponse	pourcentage
a	09	90%
b	08	80%
c	09	90%
d	03	30%

Commentaire :

D'après les réponses des enseignants, l'image est utilisée dans toutes les activités de l'oral et de l'écrit. Elle accompagne les textes de lecture permettant de fixer des moments forts, orne, explique et illustre le contenu de la comptine. Elle sert aussi et surtout les exercices.

Les enseignants ont accordé le taux le plus élevé aux activités de l'oral ; ils préfèrent utiliser les images pour faire parler l'élève en classe.

L'oral se manifeste surtout dans la première page de la séquence (2) de chaque projet où les élèves sont amenés à pratiquer et à mémoriser les actes de parole. Ces derniers sont tous accompagnés par des illustrations proches de la vie quotidienne de l'élève.

QUESTION N°10 :

➤ Les apprenants, sont-ils motivés par l'emploi des images ?

Oui Non

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	10	100%
Non	00	0%

Commentaire :

La totalité des enseignants a répondu par l'affirmatif, ils voient que l'utilisation de l'image permet la motivation des élèves.

En contrepartie, l'image peut être un support didactique qui interpelle l'enfant. En plus de sa capacité à véhiculer du sens, l'image avec son caractère enfantine et ludique est susceptible de faire appel à l'imagination voire à l'affectif de l'apprenant (les couleurs, les personnages, les objets figurés ...).

L'élève éprouve aussi du plaisir quand il se trouve face à des illustrations contenant les thèmes de la vie quotidienne .Tout cela suscite son intérêt à suivre et à trouver le plaisir à apprendre la langue.

QUESTION N°11 :

- L'utilisation de l'image favorise-t-elle l'enseignement/apprentissage de FLE ?
Oui Non

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	10	100%
Non	00	0%

Commentaire :

Les enseignants affirment que les illustrations ont montré leur efficacité pour inciter les élèves à s'exprimer en français.

L'image fait vivre la langue (images situationnelles qui présentent la situation de communication et qui sont proches de la réalité), elle favorise l'expression orale individuelle ou collective. Des questions posées en français par l'enseignant à propos du contenu des illustrations, poussent les élèves à répondre aussi en français.

QUESTION N°12 :

1) Souhaitez-vous remplacer l'image par les technologies modernes en classes ?

(L'ordinateur, CD rom, vidéo...). Oui Non

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	10	100%
Non	00	0%

Commentaire :

Tous les enseignants ont répondu par l'affirmatif, ce qui explique leur désir à utiliser les technologies modernes d'information. Il est à noter que les enseignants d'aujourd'hui sont face à une génération d'enfants de l'image et de l'action. Ces enfants sont habitués à la consommation des images et en particulier les images animées (télévision, l'internet, les jeux vidéo...).

QUESTION N° :13

➤ Pensez-vous que ce remplacement sera plus efficace ? Oui Non

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	10	100%
Non	00	0%

Commentaire :

Tous les enseignants affirment aussi que ce remplacement sera plus efficace, pour eux ; une vidéo fera mieux qu'une image.

Effectivement, les enseignants sont conscients et convaincus de la nécessité de ces sources d'informations, dans le domaine de l'éducation, pour mieux avancer dans la voie du progrès.

QUESTION N° 14:

- Qu'est ce qui rend votre travail difficile ?
- L'insuffisance de l'horaire
 - La difficulté du programme
 - Le nombre élevé des élèves
 - La surcharge du programme
 - Le niveau des élèves.

Réponses	Nombre de réponse	pourcentage
a	07	70%
b	01	10%
c	08	80%
d	05	50%
e	04	40%

Commentaire :

D'après les réponses des enseignants, toutes les propositions sont valables. Ils ont attribué le taux le plus élevé à l'insuffisance de l'horaire et à l'effectif de la classe.

Certains enseignants ont parlé du niveau des élèves qui est inadapté avec les efforts faits par eux. Nous pouvons dire ici que le niveau des apprenants peut être amélioré si on met à leur disposition les moyens nécessaires. Cependant, la réalité de la classe (le nombre élevé des élèves) apparaît comme obstacle à l'enseignement de la langue ; les enseignants se trouvent incapables de gérer une classe d'une trentaine d'élèves.

En effet, devant cette situation, il est difficile pour l'enseignant de donner par exemple aux apprenants des projets à réaliser au sein de la classe et de tous les suivre.

Remarque

À travers les réponses des enseignants à nos questions, nous constatons que l'image tient une place très importante dans l'enseignement de FLE, facilite la compréhension chez l'élève, l'aide à la mémorisation et l'incite à s'exprimer spontanément.

La quasi-totalité des enseignants interrogés utilisent les images proposées dans le manuel scolaire, ce qui témoigne encore une fois de l'efficacité de ces dernières sans nier leur désir à utiliser les technologies modernes d'information, pour eux une vidéo fera mieux qu'une image. Ils voient que ces sources d'informations apporteront un plus dans le domaine de l'éducation.

Dans ce qui suit nous allons procéder à l'analyse des questionnaires destinés aux élèves dans le but d'apporter plus de réponses et de précisions, vu que cette population d'enquête est la plus concernée et ses réponses seront d'un apport précieux à notre question principale.

b. Questionnaire destiné aux élèves :

QUESTION N°1 :

Tu aimes bien la langue française ? Oui Non

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	26	70.27%
Non	11	29.73%

Commentaire :

La majorité des élèves aiment la langue française, mais il reste 29.73% qui n'aiment pas cette langue, et ceci peut être expliqué par le manque de motivation vis-à-vis de cette langue et l'influence de l'environnement qui n'utilise pas de cette dernière.

QUESTION N°2 :

Tu aimes bien les images ? Oui Non

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	35	94.59%
Non	02	5.41%

Commentaire :

D'après les résultats obtenus, la quasi-totalité des élèves affirment qu'ils aiment bien les images, comme nous l'avons confirmé dans le questionnaire destiné aux enseignants. En effet l'image attire l'attention des enfants et donne un aspect plus concret de la leçon.

QUESTION N°3 :

Trouves-tu que ton livre (le manuel scolaire) contient beaucoup d'images ? Oui Non

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	32	86.48%
Non	05	13.52%

Commentaire :

La plupart des élèves trouvent qu'il y a assez d'images dans leur manuel scolaire, vu qu'elle est devenue indispensable, à tel point qu'elle est présente dans chaque page. Nous remarquons que 13.52% des élèves veulent plus d'images parce qu'elle les motive.

QUESTION N°4 :

Ça te plait qu'il y a beaucoup d'images dans ton livre ? Oui Non

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	35	94.59%
Non	2	5.41%

Commentaire :

La majorité des élèves apprécient qu'il y ait tant d'image dans leur livre, ce qui prouve encore une fois que l'enfant aime apprendre via ce support.

QUESTION N°5 :

Tu comprends mieux avec les images ? Oui Non

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	36	97.29%
Non	01	2.71%

Commentaire :

La quasi-totalité des élèves comprend et saisit leur leçon grâce à l'image, ce qu'explique que l'image est un support didactique très efficace.

QUESTION N°6 :

Est-ce que tu aimerais qu'on remplace le livre par les nouvelles technologies (ordinateur et tablette) qui proposent des images animées et des vidéos ? Oui Non

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	35	94.59%
Non	02	5.41%

Commentaire :

Nous remarquons que les élèves sont motivés à l'idée qu'on puisse remplacer le manuel scolaire par les nouvelles technologies (ordinateur et tablette) qui proposent plus d'images, des images animées et des vidéos car l'enfant possède un enthousiasme envers les choses mouvantes.

Conclusion

À l'issue des résultats obtenus à travers cette activité du terrain, nous affirmons que nos hypothèses ont été confirmées :

En effet, les enseignants témoignent de l'efficacité et l'importance de ce support visuel qui permet à la fois d'attirer l'attention des apprenants, développer leur esprit imaginaire et leur intelligence, stimuler leurs capacités perceptives et mémorielles, faciliter l'accès et la compréhension du sens des mots.

De leur côté, les élèves viennent appuyer l'avis de leurs enseignants en exprimant leur attachement à ce support qui les attire, les motive et qui les pousse à s'exprimer spontanément.

D'un autre côté, les enseignants et les élèves n'ont pas caché leur désir de travailler avec un autre support plus moderne (ordinateur et tablette) qui proposent plus d'images, des images animées et des vidéos.

Conclusion générale

À l'issue de ce modeste travail qui porte sur le rôle de l'image dans l'enseignement/apprentissage de FLE cas du manuel de la 5ème année primaire, à travers la description de ce dernier nous avons pu voir qu'il est abondamment illustré ; l'image est dans chaque page. Les images ont été sélectionnées en fonction des phonèmes étudiés ; elles accompagnent un mot ou des mots simples relevant du vocabulaire concret pour identifier et mémoriser les phonèmes de la langue. Donc le rôle de l'image dans le manuel ne se résume pas seulement à l'illustration mais, permet également de fixer un moment fort dans un récit ou une description, l'image attire et motive l'enfant, elle l'aide à la compréhension, elle favorise l'expression orale individuelle ou collective.

À travers l'analyse des questionnaires, nous avons pu recueillir l'avis des enseignants et des élèves par rapport à l'image. Ils ont exprimé leur désir à utiliser ce support ; Les enseignants perçoivent l'image comme un moyen pour interpeller l'enfant, en plus de sa capacité à véhiculer du sens, l'image avec son caractère vive et ludique est susceptible de faire appel à l'imagination voire à l'affectif de l'élève.

En effet l'image exerce une influence affective sur les enfants grâce à sa richesse en détails et en couleurs; ce qui procure chez l'enfant à la fois plaisir et intérêt. De plus, les images ont une dimension psychologique qui intervient au niveau de la perception, de la sensation et même de la mémorisation. C'est ainsi que cette charge affective exercée par l'image contribue à l'activation des zones du plaisir dans le cerveau; ce qui est à l'origine de l'estime et du plaisir pouvant produire de l'énergie psychologique. Cette dernière est apte à rendre l'apprenant plus efficace dans son apprentissage, plus performant, plus satisfait et par conséquent plus motivé.

Nous avons prouvé, par la recherche que l'image en général, sous toutes ses formes et l'image dans le manuel scolaire en particulier, reste l'un des supports les plus motivants et les plus efficaces dans l'enseignement/ apprentissage de français langue étrangère surtout dans le cycle primaire puisqu'elle aide l'apprenant à comprendre, à mémoriser et le pousse à s'exprimer.

Enfin, il est nécessaire de dire que malgré tous ses apports dans l'enseignement/apprentissage du FLE, l'image reste aujourd'hui un support insuffisant pour remplir la tâche de l'enseignement d'une langue étrangère, du moment que les enseignants sont confrontés à une génération d'enfants de l'image et de l'action. Ces enfants sont habitués

Conclusion générale

à la consommation des images animées et en particulier les vidéos (télévision, l'internet, les jeux vidéo...).

Donc c'est le moment de moderniser les supports et les manières de la transmission du savoir au sein de nos classes, car nous vivons dans un monde de l'audiovisuel, un monde qui réclame aussi aux enseignants de s'ouvrir à la nouvelle technologie de l'information et de la communication.

Bibliographie :

1. ADAM, Jean-Michel & BONHOME, M : *L'argumentation publicitaire*, Ed. NATHAN, 1997.
2. BARTHES, Roland. *Rhétorique de l'image*, communication n°4,1964.
3. BAYLON, Christian, *Sociolinguistique .Société, langues et discours*, Nathan, Paris, 1996.
4. BOURRISOUX, Jean-Loup, PELPEL. P, *Enseigner avec l'audiovisuel*, Armand colin, Paris 1992.
5. DUBORGEL, Bruno, *Imaginaire et pédagogie : De l'iconoclasme scolaire à la culture des songes*, Privat, Toulouse, 1992.
6. CUQ, Jean-Pierre, *Didactique de français langue étrangère et seconde*, Clé International, Paris, 1990.
7. ESCARPIT, Denise. : *L'enfant, l'image et le récit*, Ed. Mouton, Paris, La Haye, New York, 1977.
8. DESCHAMPS, François: *Lire l'image au collège et au lycée en cours de français*, Hatier, Paris, 2004.
9. GARDIES, René: *Paroles aux images : d'un média à l'autre*, Ed. Armand, Colin, Paris, 1987.
10. JACQUINOT, Geneviève. : *Image et pédagogie : Analyse de film pédagogique à intention didactique*, Ed.PUF, 1977.
11. KHIDER, Salim, *L'influence de l'image dans l'interprétation du discours journalistique*, Biskra, 2007.
12. LA BORDERIE, René. *Education à l'image et aux médias*. NATHAN, Paris, 1997.
13. MARTINE, Michel, *Sémiologie de l'image et pédagogie*, PUF, Paris1982.
14. Ollivier Bruno. *Communiquer pour enseigner*, Ed. Hachette, Paris, 1992.
15. PORCHER, Louis: *La photographie et ses usages pédagogiques*, Ed. Armand Colin, Paris, 1974.
16. VAILLON, Pascal, *sémiotique des langues d'icône*, Slaktine, Genève, 1999.
17. VERHEAGEN, Philippe, *Signe et Communication*, De Boeck, Paris, 2010.

18. VIALON, Virginie. : *Image et apprentissage : Le discours de l'image en didactique des langues*, Ed. L'Harmattan, Paris, 2002.

Dictionnaire :

1. CUQ, J.P, *dictionnaire de la didactique du français langues étrangère et seconde*, CLE International, Paris 2003.
2. ETIENNE, Gillon, CLAUDE, Moreau, JEAN-LOUIS , Moreau, et all, *Le pluri dictionnaire Larousse*, Librairie Larousse, Canada, 1977.
3. LAFON, Robert, *Dictionnaire vocabulaire de psychologique et de psychiatre de l'enfant*, PUF, Paris, 1991.
4. Le petit Larousse, Dictionnaire illustré, 1998.
5. Le Robert, dictionnaire historique de la langue française .1993.

Sitographie :

1. BENDIHA, Djamel, la bande dessinée comme support didactique dans l'enseignement du FLE, *Synergies Algérie*, [en ligne], n°1, 2007, disponible sur: [Http://ressources-cla.univfcomte.fr/gerflint/Algerie1/bendiha.pdf](http://ressources-cla.univfcomte.fr/gerflint/Algerie1/bendiha.pdf) [Consulté le 05/04/2016].
2. Bulletin Officiel HS, *L'école de tous les possibles, les langages, priorité de l'école maternelle*. [en ligne] n°8, 21 octobre 1999 disponible sur : [\[Http : //www. Education. .gouv.fr/bo/1999/hs8/texte.htm,](http://www.Education.gouv.fr/bo/1999/hs8/texte.htm) [consulté le 05/04/2016].
3. www.meirieu.com(PDF). [consulté le 20/04/2016].
4. www.ac-poitiers.fr/ecolgt/IMG/doc/image_fixe.doc. [consulté le 20/05/2016].

Table des matières

Introduction générale

Partie I Considérations théoriques

Chapitre I Dimensions sémiotique et didactique de l'image

I.	Sémiologie et sémiotique	9
II.	Définition de l'image.....	9
1.	L'image en sémiologie.....	10
1.1.	Sémiologie de l'image.....	10
1.1.1	le niveau dénotatif.....	11
1.1.2	le niveau connotatif.....	11
1.2.	L'image comme signe	11
1.2.1.	L'icône – image.....	11
1.2.2.	L'icône – diagramme.....	12
1.2.3.	L'icône – métaphore.....	12
1.3.	La lecture sémiologique de l'image.....	12
1.3.1.	L'image et le texte	13
1.3.2.	L'aspect plastique de l'image.....	14
2.	L'image en didactique.....	16
2.1.	De point de vue méthodologique	16
2.1.1	L'image fixe.....	16
2.1.2	L'image animée	16
2.1.3	Les images numériques.....	16
III.	Les types d'images.....	17
1.	La bande dessinée.....	17
2.	La photographie.....	17
3.	La peinture.....	17
4.	L'affiche.....	18
5.	L'image scientifique	18
6.	L'image publicitaire.....	19
7.	La gravure.....	19
8.	Le dessin	19

Chapitre II introduction de l'image en pédagogie

1. L'image dans le contexte pédagogique.....	21
2. L'évolution du statut de l'image en pédagogie.....	22
2.1. L'image ennemie.....	22
2.2. L'image décoratrice	22
2.3. L'image icône	22
2.4. L'image structure.....	23
2.5. L'image projet.....	23
3. l'image et les méthodes d'enseignement/apprentissage des langues étrangères....	23
3.1. La méthode traditionnelle.....	23
3.2. La méthode directe	24
3.3. La méthode audio-orale.....	24
3.4. La méthode audio-visuelle.....	24
3.5. L'approche communicative.....	25
4. La place de l'image dans les classes du FLE	25
4.1. L'image et l'apprenant.....	26
4.1.1. Le choix de l'image à présenter à l'apprenant	26
4.2. Les fonctions de l'image en classe du FLE.....	26
4.2.1. Fonction de communication.....	26
4.2.2. Fonction d'illustration	27
4.2.3. Fonction de médiation.....	27
4.3. Les grands types d'images utilisés en classe du FLE	27
4.3.1. L'image dans le manuel scolaire	27
4.3.2. Les affiches didactiques	28

Partie II Considérations pratiques

Chapitre I Présentation et description du manuel scolaire

1. Construction du manuel scolaire de la 5 ^{ème} année scolaire.....	30
2. les images et les couleurs	32

Chapitre II Analyse des questionnaires

1. Présentation du public visé et les lieux d'enquête.....	35
2. Présentation des méthodes et des démarches adoptées.....	36
3. Présentation du questionnaire.....	36
4. Analyse des résultats obtenus.....	37
a. Questionnaire destiné aux enseignants.....	37
b. Questionnaire destiné aux élèves	46
Conclusion générale.....	50
Bibliographie	
Annexes	

Annexe

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
وزارة التربية الوطنية

Mon

*livre
de*

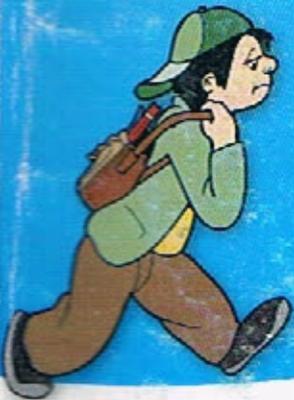


Français



ème

5 AP





Evaluation

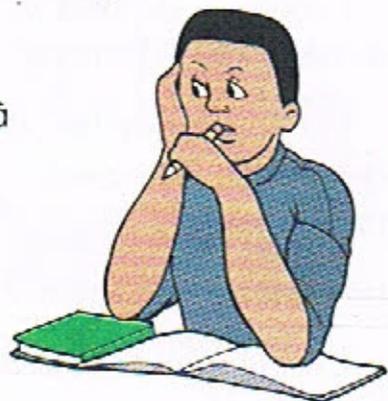


Exercice 1

Choisis dans la liste suivante, les synonymes des mots soulignés.

Dur - coupant - joyeux - bruyante

- Pendant la récréation, la cour de l'école ressemble à une ruche bourdonnante.
- Le boucher utilise un couteau tranchant.
- A l'approche de la fête, les enfants sont gais.
- Mon voisin exerce un métier difficile.



Exercice 2

Complète les phrases suivantes par le mot interrogatif qui convient :

Où - quand - combien.

- ... coûte ce livre ?
- ... viendras-tu chez nous ?
- ... travaille le paysan ?

Exercice 3

Mets les verbes entre parenthèses au présent.

- Les petites filles (jouer) dans la cour de l'école.
- Tu (aller) au stade.
- Nous (finir) de recopier les leçons.

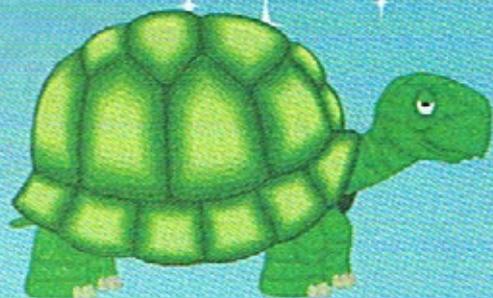


Exercice 4

Réécris les phrases en choisissant le mot qui convient :

- Il (est / et) parti très tôt ce matin.
- L'infirmière travaille (à / a) l'hôpital.
- Les joueurs (sont / son) rentrés chez eux.
- Pour écrire, le maître utilise la craie (où / ou) le stylo.





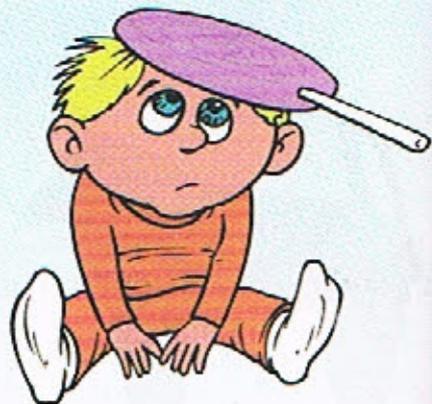
Elle dort dès qu'on la regarde,
Dès qu'on s'éloigne, elle a marché.
C'est comme une pierre malade,
Elle s'amuse à s'ennuyer.
Petit père, devines-tu?
C'est la T.O.R.T.U.-Tu !

On nous a dit qu'il est en bête,
Mais nous croyons qu'il est en bois.
Il ne bouge ni pied ni patte,
Il paraît qu'il pleure parfois,
Et pourtant, ça ne se voit pas.
C'est le **corcodile**, papa!



Il dit tout ce qu'on lui fait dire,
Il est vert. Il parle du nez.
Il nous demande avec colère
Si nous avons bien déjeuné.
Oh! Père, tu le reconnais !
C'est un père, le **perroquet**!

Il mange, il boit, il crie, il pleure.
Il se mouche dans son habit.
Il se roule dans la poussière.
Il ne fait pas ce qu'on lui dit.
Celui-là, tu l'aimes pourtant !
Petit père. C'est ton **enfant** !



GEORGES DUHAMEL. Voix du vieux monde



ORAL :

L'éléphant

Les éléphants habitent en Afrique et en Asie. Ils vivent en grands troupeaux composés de plusieurs familles.

L'éléphant est végétarien :
Chaque jour, il avale 200 kilos d'herbe, de fruits, de racines qu'il arrache avec sa trompe. Il possède quatre dents qui lui servent à mâcher la nourriture.

L'éléphant ne s'éloigne jamais d'un point d'eau pour pouvoir boire et se baigner. Il boit jusqu'à 80 litres d'eau par jour. Pendant la saison sèche, il cherche l'eau sous le sable en creusant avec ses pieds, ses défenses et sa trompe.



D'après Pierre Pfeffer, Grand, fort et sage, l'éléphant, coll. Découverte Benjamin, Ed. Gallimard.

QUESTIONS :

- 1) Où vivent les éléphants ?
- 2) De quoi se nourrissent-ils ?
- 3) Comment s'appelle l'animal qui ne mange que des végétaux ?
- 4) Combien l'éléphant a-t-il de dents ?
- 5) Maintenant, tu as des informations sur l'éléphant. Donne-les à tes camarades.



J'aime l'âne

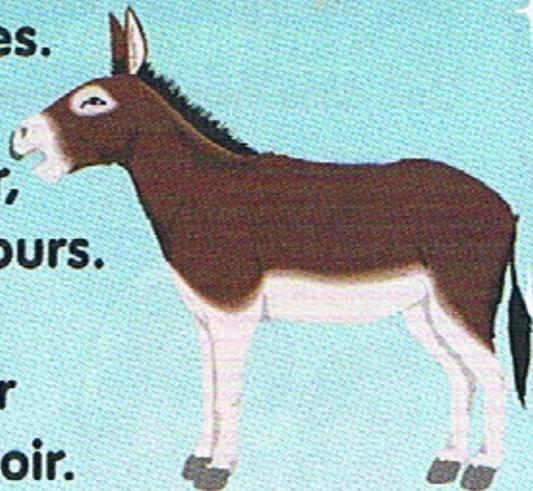
J'aime l'âne si doux,
Marchant le long des houx.

Il prend garde aux abeilles,
Et bouge ses oreilles.

Il a fait son devoir,
Ses yeux sont en velours.

Il a fait son devoir
Du matin jusqu'au soir.

Francis Jammes



La chenille et le papillon

« le travail mène à la richesse,

Pauvres poètes, travaillons !

La chenille, en peinant sans cesse,

Devient le riche papillon. »

Guillaume Apollinaire



Séquence 2 - décrire les différentes actions relatives à un métier



LECTURE :

LE BOULANGER

P R O J E T



- Que fais-tu là boulanger?
- Je fais du pain pour manger.
Tu vois, je pétris la pâte.
Le monde a faim, je me hâte.
- Mais tu gémis boulanger?
- Je gémis ... sans m'affliger.
Je gémis, en brassant la pâte.
Le monde a faim je me hâte.
- Qu'as-tu fait là, boulanger?
- J'ai, pour faire un pain léger,
Mis du levain dans la pâte.
Le monde a faim je me hâte.
- Que dis-tu donc, boulanger?
- J'ai mes pelles à charger,
Quand j'aurai coupé ma pâte.
Le monde a faim, je me hâte



- Et puis après, boulanger?
- Dans mon four, je vais ranger
tous mes pains, de bonne pâte.
Le monde a faim, je me hâte.
- N'as-tu pas chaud, boulanger?
- Si, mais pour m'encourager,
La chaleur dore ma pâte.
Le monde a faim, je me hâte.
- Merci, brave boulanger.
Le monde pourra manger.

J.AIGARD - La chanson de l'enfant

QUESTIONS :

- 1) Observe la présentation du texte. Que remarques-tu ?
- 2) Qui parle dans ce texte ? Justifie ta réponse.
- 3) A qui s'adresse-t-il ?
- 4) Relève du texte les actions que fait le boulanger.
- 5) Pourquoi celui qui pose les questions dit-il « merci » ?

ORAL :

Pour garder une bonne santé

Comme nous sommes tristes quand nous sommes malades ! Comme c'est pénible ! C'est pourquoi nous voulons tous rester en bonne santé.

Pour maintenir notre corps en bon état, il nous faut beaucoup d'air pur à respirer. Les enfants de la campagne ou du bord de la mer le trouvent chez eux. Pour les enfants des villes, il a fallu créer des colonies de vacances. Ils peuvent donc respirer de l'air pur.

Pour rester en bonne santé, il nous faut encore beaucoup d'eau pure à boire et des aliments bien choisis : des laitages, des protéines, des céréales ...

Les enfants ont besoins de plus de repos que les grandes personnes. En effet leur corps doit non seulement se réparer mais aussi grandir. C'est le sommeil qui est le meilleur repos.



QUESTIONS :



D'après Parker

- 1) De quoi s'agit-il dans ce texte ?
- 2) De quoi a-t-on besoin pour être en bonne santé ?
- 3) Donne des exemples de : - laitages - protéines - céréales - et complète par d'autre aliments.
- 4) Est-ce que ce texte :
 - raconte une histoire ?
 - Donne des conseils ?
 - Donne des informations sur un produit.
- 5) Donne des conseils à ton camarade pour rester en bonne santé.





LECTURE :

L'orangeade

Matériel :

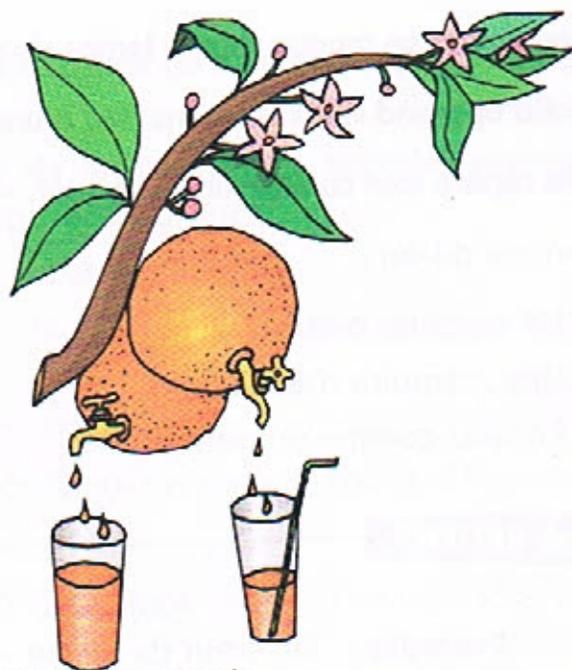
- Une casserole
- Une spatule
- Un récipient d'un litre
- Un grand verre
- Un presse-citron

Ingrédients :

- 200 g de sucre
- Un demi-litre d'eau
- 4 oranges
- 1 citron
- 1 zeste de citron

Préparation :

1. Fait chauffer le sucre et l'eau dans une casserole.
 2. Mélange bien avec la spatule.
 3. Laisse bouillir jusqu'à ce que le mélange devienne transparent.
 4. Presse le citron et les oranges. Mets le jus dans un récipient d'au moins un litre.
 5. Verse le mélange eau/sucre sur le jus.
 6. Laisse refroidir puis mets au frais.
- On obtient une citronnade concentrée.
- Sers dans un grand verre : une mesure d'orangeade pour deux mesures d'eau glacée.



QUESTIONS :

- 1) Comment se présente le texte ?
Ressemble-t-il au texte de la 2eme séquence ?
- 2) Que trouve-t-on dans chaque partie ?
- 3) Observe les verbes. A quel temps sont-ils employés ? pourquoi
- 4) Peut-on changer l'ordre des actions ?

